DE Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung
Zetuvit Plus Silicone Border ist eine sterile, selbstklebende, saugfähige Wundauflage mit Silikon-Wundkontaktschicht. Die Wundauflage besteht aus einer perforierten Silikonwundkontaktschicht, einer semipermeablen Polyurethan-Trägerfolie und einem grünen Saugkissen zwischen diesen beiden Schichten. Diese Schichten werden von Acrylkleber zusammengehalten. Die Trägerfolie ist luftdurchlässig, aber wasserdicht, sodass Patienten duschen können. Die Silikonschicht erleichtert das Auftragen der Wundauflage und unterstützt das Nicht-Anhaften an der Wunde. Über der Silikonschicht ist das Produkt mit einem weißen, hydrophilen Vlies (Viskose und Polypropylen) ausgestattet. Das Saugkissen besteht aus Zellulose und superabsorbierendem Polyacrylat (SAP), um Exsudat aufzunehmen und zu binden, und ist mit hydrophilem Zellulosegewebe umhüllt, welches das Exsudat verteilt. Es ist mit einem grünen hydrophoben Polypropylen-Vlies bedeckt, das die wundabgewandte Seite kennzeichnet.

Eigenschaften und Wirkungsweise
Zetuvit Plus Silicone Border absorbiert und bindet bis zu hohe Mengen an Exsudat im Saugkissen. Die Wundauflage ist in der Lage Druck umzuverteilen. Dank der mikroadhäsiven Silikon-Wundkontaktschicht und den Kleberändern sind keine zusätzlichen Materialien für das Fixieren der Wundauflage erforderlich. Die Trägerfolie ist bakterien- und wasserdicht. Der Verbandwechsel erfolgt atraumatisch und nahezu schmerzfrei.

Zweckbestimmung
Zetuvit Plus Silicone Border ist eine sterile, selbsthaftende, saugfähige Wundauflage mit Silikon-Wundkontaktschicht zum Einmalgebrauch für die Langzeitbehandlung von akuten und chronischen exsudierenden Wunden. Zudem kann es im Rahmen der Prophylaxe eingesetzt werden, um Hautschäden wie z. B. Druckverletzungen vorzubeugen. Das Produkt wird im klinischen Umfeld und der häuslichen Pflege bei Erwachsenen angewendet und kann mit Wundreinigungslösungen, lokalen Antiseptika, primären Wundauflagen und zusätzlichen Fixierungen kombiniert werden. Es kann im Rahmen einer Kompressionstherapie verwendet werden. Zetuvit Plus Silicone Border kann von medizinischen Fachkräften und, unter deren Aufsicht, von Laien verwendet werden.

Indikationen
Zetuvit Plus Silicone Border eignet sich für die Behandlung eines breiten Spektrums an exsudierenden Wunden: akute Wunden (Verbrennungen, postoperative Wunden, Verletzungen) und chronische Wunden (venöse Ulzera, Dekubitus, diabetisches Fußsyndrom, Tumorwunden). Kann auch auf intakter Haut im Rahmen eines Dekubitusprophylaxe-Protokolls angewendet werden.

Dauer der Anwendung
Zetuvit Plus Silicone Border kann je nach Zustand der Wunde und geltendem klinischen Protokoll bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben. Die Anwendung von Zetuvit Plus Silicone Border kann auch weiterhin sicher fortgeführt werden, solange dies klinisch indiziert ist.

Anwendungshinweise
- Reinigen Sie die Wunde entsprechend klinischer Praxis. Sorgen Sie dafür, dass die umgebende Haut trocken und sauber ist, damit die Wundauflage haftet.
- Die Größe und Form der Wundauflage so auswählen, dass das grüne Saugkissen etwa 1 bis 2 cm über die Wundränder hinausragt.
- Bei der Anwendung zur Prophylaxe sicherstellen, dass das Wundkissen den durch Druckverletzungen/Gewebeschäden gefährdeten Bereich abdeckt. Bei Bedarf eine auf die spezifische anatomische Stelle angepasste Wundauflagenform wählen.
- Das grüne Saugkissen nicht einschneiden. Der transparente Rand kann zugeschnitten werden, um die Wundauflage an besondere Körperstellen anzupassen.
- Die Schutzfolien entsprechend den Anwendungshinweisen entfernen. Die haftende Seite auf die Wunde legen, sodass die grüne Seite der Wunde abgewandt ist.
- Die haftenden Ränder gut andrücken und dabei Falten am Rand vermeiden, um sicherzustellen, dass die Wundauflage sicher fixiert ist.
- Eine zusätzliche Fixierung ist nicht erforderlich. Bei Bedarf können gemäß ärztlicher Anweisung Kompressionsbinden angelegt werden.
- Bei der Anwendung zur Prophylaxe sollte der durch Druckverletzungen gefährdete Bereich regelmäßig gemäß der klinischen Praxis untersucht werden. Zum Zweck dieser Untersuchung kann ein Teil der Wundauflage vorsichtig gelöst und danach wieder aufgeklebt werden.
- Ein Verbandwechsel ist notwendig, wenn dieser klinisch angezeigt ist oder wenn sich Exsudat dem Rand des grünen Saugkissens genähert hat.

Kontraindikationen
Verwenden Sie Zetuvit Plus Silicone Border nicht bei Überempfindlichkeit gegen einen der Bestandteile.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen
- Das grüne Saugkissen nicht einschneiden. Der transparente Rand kann zugeschnitten werden, um die Wundauflage an besondere Körperstellen anzupassen.
- Bevor Sie eine Wunde behandeln, die nicht erwartungsgemäß heilt, suchen Sie immer einen Arzt auf. Die Behandlung mit Zetuvit Plus Silicone Border stellt keinen Ersatz für eine Kausalbehandlung der Wundheilungsstörung dar. Wenn es klinische Anzeichen für eine Infektion gibt, muss diese Infektion mit einer geeigneten Behandlung kontrolliert werden, bevor diese Wundauflage verwendet werden kann.
- Beachten Sie in allen Fällen die Anweisungen des Arztes.
- Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung dieses Medizinproduktes bei sensitiven Patientenpopulationen wie Schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen. Das Produkt sollte bei diesen daher nur mit Vorsicht und aufgrund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden.
- Es wird davon abgeraten, auf der Wundauflage zu stehen.
- Die Anwendung von Zetuvit Plus Silicone Border im Rahmen der Prophylaxe gegen Druckverletzungen verhindert nicht, dass weiterhin ein umfassendes Dekubitusprophylaxe-Protokoll zu entwickeln und zu befolgen ist, z. B. über Ernährung, Flüssigkeitszufuhr, Lagerung, Hautpflege und Mobilität.
- Vor dem Öffnen die Produktverpackung sorgfältig auf Beschädigungen überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung vorliegen, z. B. Risse, Tunnel, Einstichlöcher oder ungleichmäßige, abgelöste, gerissene oder unvollständige Siegelung.
- Die Wiederverwendung eines für den Einmalgebrauch vorgesehenen Medizinprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistung deutlich beeinträchtigen. Weitere Informationen auf Anfrage.

Nebenwirkungen
Sollte eine der folgenden Nebenwirkungen auftreten, suchen Sie einen Arzt auf: erhöhte Exsudatmenge, Mazeration, erhöhter Schmerz, kritische Kolonisation, Anhaften der Wundauflage an der Wunde, Juckreiz, Brennen, Ödeme, multiple Ulzerationen, rissige Haut, Blasen, Erythem.

Meldung von Vorkommnissen
Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte); wenn während oder infolge der Verwendung dieses Produktes ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten und Ihrer nationalen Behörde.

Produktentsorgung
Um das Risiko potenzieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten Wegwerfkomponenten des Medizinprodukts gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen sowie den Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden. Das Medizinprodukt mit dem Hausmüll entsorgen.

Stand der Information: 2026-07-10

CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

EN Instructions for use

Product description
Zetuvit Plus Silicone Border is a sterile self-adhesive absorbent dressing with a silicone interface. The dressing comprises a perforated silicone wound contact layer, a semipermeable polyurethane backing film and a green absorbent pad in between those two layers. Acrylic adhesive is used to bind these layers together. The backing film is permeable to air but waterproof, which allows the patient to shower. The silicone layer facilitates the application of the dressing and promotes non-adherence to the wound. Above the silicone layer, the product features a white, hydrophilic non-woven fabric (viscose and polypropylene). The absorbent pad comprises cellulose and superabsorbent polyacrylate (SAP) for the absorption and retention of exudate and is wrapped in a hydrophilic cellulose tissue to distribute the liquid. It is covered with a hydrophobic green, polypropylene non-woven fabric to indicate the side facing away from the wound.

Properties and mode of action
Zetuvit Plus Silicone Border absorbs and retains up to high levels of exudate in the absorbent pad and the dressing is able to redistribute pressure. It features a micro-adherent silicone interface and adhesive borders, so no additional materials are required to secure the dressing. The backing film is bacteria and showerproof. The dressing changes can be carried out atraumatically and almost painlessly.

Intended purpose
Zetuvit Plus Silicone Border is a sterile single-use self-adhesive absorbent dressing with a silicone interface for long-term treatment of acute and chronic exuding wounds. In addition, it may be used as part of a prophylactic therapy for preventing skin damage such as pressure injuries. It is used on adults in clinical or homecare environments and can be combined with cleansing solutions and local antiseptics, primary dressings and additional fixation. It can be used in context of compression therapy. Zetuvit Plus Silicone Border can be used by healthcare professionals and lay persons under the supervision of healthcare professionals.

Indications
Zetuvit Plus Silicone Border is suitable for the treatment of a wide range of exuding wounds: acute wounds (burns, post-op, trauma wounds) and chronic wounds (venous ulcers, pressure ulcers, diabetic foot ulcers, tumor wounds). It can also be used on intact skin as part of pressure injury prevention protocol.

Duration of use
Zetuvit Plus Silicone Border can remain on the wound for up to 7 days, depending on the condition of the wound and the clinician's instructions. It is safe to continue using Zetuvit Plus Silicone Border for as long as clinically indicated.

Mode of application
- Cleanse the wound according to clinical practice. Make sure that the surrounding skin is dry and clean to ensure that the dressing sticks.
- Select the dressing's size and shape, so that the green absorbent pad exceeds the wound edges by approx. 1 to 2 cm.
- If used for prevention, assure that the dressing pad covers the area at risk of pressure injury/tissue damage. Where applicable, consider a dressing shape optimized for the specific anatomical site.
- Do not cut the green absorbent pad. The transparent border can be cut to adapt the dressing to specific body areas.
- Remove the protective sheets according to the application instructions. Apply the adherent side to the wound with the green side facing away.
- Press down the adhesive edges firmly and avoid wrinkles in the border to ensure the dressing stays securely in place.
- No additional fixation is required. If indicated, compression bandages can be applied as instructed by a clinician.
- If used for prevention, the area at risk of pressure injury should be regularly inspected according to clinical practice. For inspection, part of the dressing may be gently lifted and re-applied after.
- The dressing must be changed if clinically indicated or when exudate approached the rim of the green absorbent pad.

Contraindications
Do not use Zetuvit Plus Silicone Border in case of hypersensitivity to any of its components.

Special precautions
- Do not cut the green absorbent pad. The transparent border can be cut to adapt the dressing to specific body areas.
- Before treating a wound that is not healing as expected, consult a clinician. Treatment with Zetuvit Plus Silicone Border cannot replace a causal treatment of the wound-healing impairment. If there are clinical signs of infection, the infection needs to be controlled with appropriate treatment before this dressing can be used.
- In all cases, follow the clinician's instructions.
- In the absence of available data supporting the use of this medical device on sensitive population groups, such as pregnant or nursing women, it should be used with caution and following a clinician's recommendation.
- It is not recommended to stand on the dressing.
- The use of Zetuvit Plus Silicone Border as part of a prophylactic pressure injury prevention therapy does not preclude the need to continue to develop and follow a comprehensive pressure injury prevention protocol, e.g. nutrition, hydration, repositioning, skin care and mobility.
- Before opening the product packaging, inspect it carefully for signs of damage. Do not use the product if there are visible signs of damage, such as cracks, channels, pinholes, or nonuniform, torn or incomplete seals.
- Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to reuse them, may seriously damage their integrity and their performance. Information available on request.

Side effects
If any of the following side effects occur, consult a clinician: increased exudate, maceration, increased pain, critical colonization, adherence of the dressing to the wound, itching, burning, edemas, multiple ulceration, skin tears, blisters, erythema.

Incident reporting
For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation (EU) 2017/745 on Medical Devices); if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorized representative and to your national authority.

Product disposal
To minimize the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable components of the medical device should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules, regulations and infection prevention standards. Dispose of the medical device with household waste.

Date of revision of the text: 2026-07-10

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Macquarie Park NSW 2113
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Greater Manchester OL10 2TT
US – HARTMANN USA, Inc. · Rock Hill, SC 29730
ZA – HARTMANN South Africa · Northriding, 2169

FR Instructions d'utilisation

Description du produit
Zetuvit Plus Silicone Border est un pansement hydrocellulaire siliconé, auto-adhésif, stérile. Le pansement comprend une interface de contact en silicone perforé, un film protecteur externe semi-perméable en polyuréthane et, entre ces deux couches, un coussin vert absorbant. Un adhésif acrylique relie ces couches entre elles. Le film protecteur externe est perméable à l'air mais imperméable à l'eau, ce qui permet au patient de prendre sa douche. La couche en silicone facilite l'application du pansement et favorise la non-adhérence à la plaie. La couche en silicone est recouverte d'un matériau non-tissé blanc, hydrophile et doux (en viscose et polypropylène). Le coussin absorbant est composé de cellulose et de polyacrylate superabsorbant (SAP) qui permet d'absorber et de retenir les exsudats, et est enveloppé dans un tissu de cellulose hydrophile destiné à distribuer le liquide dans le coussin absorbant. Il est recouvert d'un non-tissé de couleur verte, en polypropylène, hydrophobe, qui indique la face opposée à la plaie.

Propriétés et mode d'action
Zetuvit Plus Silicone Border absorbe et retient jusqu'à un niveau élevé d'exsudats dans le coussin absorbant, et le pansement est capable de redistribuer la pression. Le pansement est doté d'une interface en silicone et de bordures adhésives. Aucun matériau supplémentaire n'est donc nécessaire pour le fixer. Le film protecteur est imperméable aux bactéries et à l'eau lors de la douche. Le renouvellement du pansement peut ainsi être presque atraumatique et indolore.

Destination prévue
Zetuvit Plus Silicone Border est un pansement hydrocellulaire siliconé, auto-adhésif, stérile, à usage unique, pour le traitement à long terme de plaies exsudatives aiguës et chroniques. De plus, il peut être utilisé dans le cadre d'un traitement préventif pour éviter les lésions cutanées, telles que les escarres. Il est utilisé chez l'adulte en milieu clinique ou à domicile et peut être associé avec des solutions nettoyantes, des antiseptiques locaux, des pansements primaires et une fixation additionnelle si nécessaire. Il peut être utilisé dans le cadre d'une thérapie de compression. Zetuvit Plus Silicone Border doit être utilisé par des professionnels de santé ou par des personnes formées par des professionnels de santé.

Indications
Zetuvit Plus Silicone Border est indiqué pour le traitement de nombreux types de plaies exsudatives : plaies aiguës (brûlures, plaies postopératoires, plaies traumatiques) et chroniques (ulcères veineux, escarres, ulcères du pied diabétique, plaies tumorales). Il peut également être utilisé sur une peau saine dans le cadre d'un protocole de prévention des escarres.

Durée d'utilisation
Zetuvit Plus Silicone Border peut rester sur la plaie jusqu'à 7 jours, en fonction de l'état de la plaie et des instructions du médecin. Zetuvit Plus Silicone Border peut continuer à être utilisé en toute sécurité aussi longtemps que cela est cliniquement indiqué.

Mode d'application
- Nettoyer la plaie conformément aux pratiques cliniques. Veiller à ce que la peau environnante soit sèche et propre pour assurer l'adhérence du pansement.
- Choisir la taille et la forme du pansement de manière à ce que le coussin absorbant vert dépasse d'environ 1 à 2 cm les berges de la plaie.
- En cas d'utilisation à titre préventif, veiller à ce que le coussin du pansement recouvre la zone exposée à un risque d'escarre ou de lésion tissulaire. Le cas échéant, opter pour un pansement dont la forme est adaptée à la zone anatomique concernée.
- Ne pas couper le coussin vert absorbant. Il est possible de couper la bordure transparente pour adapter le pansement à la zone du corps concernée.
- Retirer les feuillets de protection conformément aux instructions d'application. Appliquer la face adhérente sur la plaie, la face verte étant tournée dans la direction opposée.
- Appuyer fermement sur les bords adhésifs et éviter les plis dans la bordure pour que le pansement demeure bien en place.
- Aucune fixation supplémentaire n'est requise. Si cela est indiqué, des bandages de compression peuvent être appliqués selon les instructions d'un médecin.
- En cas d'utilisation à titre préventif, la zone exposée à un risque d'escarre doit être inspectée régulièrement conformément aux pratiques cliniques. Pour l'inspection, soulever délicatement une partie du pansement et le remettre en place ensuite.
- Il est impératif de renouveler le pansement si des signes cliniques l'exigent ou si des exsudats s'approchent des lisières du coussin absorbant vert.

Contre-indications
Ne pas utiliser Zetuvit Plus Silicone Border si le patient présente une hypersensibilité à l'un de ses composants.

Précautions particulières
- Ne pas couper le coussin vert absorbant. Il est possible de couper la bordure transparente pour adapter le pansement à la zone du corps concernée.
- Consulter un médecin avant de traiter une plaie qui ne cicatrise pas comme prévu. Un traitement avec Zetuvit Plus Silicone Border ne peut remplacer un traitement étiologique du retard de cicatrisation. En présence de signes cliniques d'infection, l'utilisation de ce pansement nécessite la maîtrise préalable de l'infection par un traitement approprié.
- Toujours suivre les instructions du médecin.
- En l'absence de données disponibles sur l'utilisation de ce dispositif médical sur des populations sensibles telles que les femmes enceintes ou allaitantes, son utilisation doit se faire avec précaution et en suivant les recommandations d'un médecin.
- Il n'est pas recommandé de se tenir debout sur le pansement.
- L'utilisation de Zetuvit Plus Silicone Border dans le cadre d'un traitement préventif du risque d'escarre n'exclut pas la nécessité de continuer à élaborer et à suivre un protocole complet de prévention des escarres, comprenant notamment la nutrition, l'hydratation, le repositionnement, les soins cutanés et la mobilité.
- Avant d'ouvrir l'emballage du produit, veuillez l'inspecter minutieusement pour détecter tout signe de dommage. Ne pas utiliser le produit s'il présente des signes de dommage tels que des déchirures, des cheminées, des trous d'épingle ou des scellages non uniformes, déchirés ou incomplets.
- La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut gravement nuire à leur intégrité et à leurs performances. Informations sur demande.

Effets secondaires
Consulter un médecin en cas d'apparition de l'un des effets secondaires suivants : augmentation des exsudats, macération, augmentation de la douleur, colonisation critique, adhérence du pansement à la plaie, démangeaison, brûlure, œdème, ulcération multiple, déchirures cutanées, phlyctène, érythème.

Signalement des incidents
Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son mandataire et à votre autorité nationale.

Élimination du produit
Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables du dispositif médical doivent être éliminés conformément aux lois, réglementations et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections. Éliminer le dispositif médical avec les ordures ménagères.

Date de dernière révision de la notice : 2026-07-10

FR – Laboratoires PAUL HARTMANN S.à.r.l. · Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX

IT Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto
Zetuvit Plus Silicone Border è una medicazione sterile assorbente auto-adesiva con interfaccia in silicone. La medicazione comprende uno strato a contatto con la ferita in silicone traforato, una pellicola di fondo semipermeabile in poliuretano e una compressa assorbente di colore verde posta tra questi due strati. L'adesivo in acrilico serve a tenere uniti questi strati. La pellicola di fondo è permeabile all'aria ma impermeabile all'acqua, pertanto il paziente può lavarsi. Lo strato in silicone facilita l'applicazione della medicazione e impedisce l'adesione alla ferita. Sopra lo strato in silicone il prodotto presenta uno strato di tessuto non tessuto idrofilo bianco (in viscosa e polipropilene). La compressa assorbente è realizzata in cellulosa e poliacrilato superassorbente (SAP) per l'assorbimento e la ritenzione dell'essudato ed è avvolta in un tessuto di cellulosa idrofila per la distribuzione del liquido. È ricoperta da tessuto non tessuto idrofobo in polipropilene di colore verde che rende riconoscibile il lato che non deve essere rivolto verso la ferita.

Proprietà e modo di azione
Zetuvit Plus Silicone Border assorbe e trattiene anche elevati livelli di essudato nella compressa assorbente e la medicazione è in grado di ridistribuire la pressione. Presenta un'interfaccia microaderente e bordi adesivi in silicone, pertanto non servono altri materiali per fissare la medicazione. La pellicola di fondo è resistente ai batteri e all'acqua. La sostituzione della medicazione è atraumatica e quasi indolore.

Destinazione d'uso
Zetuvit Plus Silicone Border è una medicazione assorbente sterile monouso auto-adesiva con interfaccia in silicone per il trattamento a lungo termine di ferite acute e croniche con essudato. Inoltre può essere utilizzata nell'ambito di una terapia profilattica volta a prevenire danni cutanei quali le lesioni da pressione. È utilizzata sugli adulti in ambienti clinici o domestici e può essere combinata con soluzioni detergenti e antisettici locali, medicazioni primarie e fissaggio supplementare. Può essere utilizzata nel contesto di una terapia a compressione. Zetuvit Plus Silicone Border può essere utilizzata da operatori sanitari e persone comuni con la supervisione di operatori sanitari.

Indicazioni
Zetuvit Plus Silicone Border è indicata per il trattamento di un'ampia varietà di ferite con essudato: ferite acute (ustioni, ferite post-operatorie, ferite traumatiche) e ferite croniche (ulcere venose, ulcere da decubito, ulcere diabetiche, lesioni da tumore). Può essere utilizzata anche sulla pelle integra nell'ambito del protocollo di prevenzione delle lesioni da pressione.

Durata di utilizzo
Zetuvit Plus Silicone Border può rimanere applicata sulla ferita per un massimo di 7 giorni, a seconda delle condizioni della ferita stessa e delle indicazioni del medico. Si consiglia di proseguire con l'uso di Zetuvit Plus Silicone Border per tutto il tempo in cui sia clinicamente indicata.

Modalità di applicazione
- Pulire la ferita nel rispetto della pratica clinica. Assicurarsi che la pelle circostante sia asciutta e pulita affinché la medicazione aderisca.
- Scegliere una medicazione di dimensione e formato adeguati in modo che la compressa assorbente di colore verde si estenda oltre i margini della ferita di ca. 1-2 cm.
- Se utilizzata a scopo preventivo, assicurarsi che la compressa copra la zona a rischio di lesioni da pressione/danni ai tessuti. In caso di necessità, considerare l'uso di una medicazione con forma ottimizzata per la specifica sede anatomica.
- Non tagliare la compressa assorbente verde. Il bordo trasparente può essere ritagliato per adattare la medicazione a zone specifiche del corpo.
- Staccare le pellicole di protezione secondo le istruzioni per l'applicazione. Applicare il lato adesivo sulla ferita con il lato di colore verde rivolto sul lato opposto.
- Premere bene i bordi adesivi evitando grinze per garantire che la medicazione non si sposti.
- Non è necessario un fissaggio supplementare. Se indicato da un medico, è possibile applicare bende compressive.
- Se utilizzata a scopo preventivo, la zona a rischio di lesioni da pressione deve essere ispezionata regolarmente secondo la pratica clinica. Per consentire l'ispezione, è possibile sollevare delicatamente una parte della medicazione e riapplicarla in seguito.
- La medicazione deve essere sostituita se clinicamente indicato o quando l'essudato si è avvicinato al bordo della compressa assorbente di colore verde.

Controindicazioni
Non utilizzare Zetuvit Plus Silicone Border in caso di ipersensibilità a uno dei suoi componenti.

Precauzioni particolari
- Non tagliare la compressa assorbente verde. Il bordo trasparente può essere ritagliato per adattare la medicazione a zone specifiche del corpo.
- Prima di trattare una ferita che non guarisce come previsto, consultare un medico. Il trattamento con Zetuvit Plus Silicone Border non può sostituire il trattamento delle cause primarie che compromettono la guarigione della ferita. Se sono presenti segni clinici d'infezione, quest'ultima deve essere controllata con adeguato trattamento prima di poter usare la compressa.
- In tutti i casi seguire le indicazioni del medico.
- In assenza di dati a sostegno dell'utilizzo di tale dispositivo medico su gruppi di popolazione sensibili come donne in gravidanza o in fase di allattamento, il dispositivo deve essere impiegato con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico.
- Non è consigliabile sottoporre la medicazione al peso del corpo in posizione eretta.
- L'uso di Zetuvit Plus Silicone Border nell'ambito di una terapia profilattica per la prevenzione delle lesioni da pressione non esclude la necessità di continuare a sviluppare e a seguire un protocollo completo di prevenzione di tali lesioni, che comprenda ad es. l'alimentazione, l'idratazione, il riposizionamento, la cura della pelle e la mobilità.
- Prima di aprire la confezione del prodotto, ispezionarla accuratamente per verificare che non vi siano segni di danneggiamento. Non utilizzare il prodotto se presenta segni visibili di danneggiamento, come crepe, scanalature, fori di spillo oppure sigilli non uniformi, strappati o incompleti.
- Il riutilizzo di un dispositivo medico monouso è pericoloso. Riprocessare i dispositivi al fine di un riutilizzo potrebbe danneggiare gravemente la loro integrità e le loro prestazioni. Informazioni disponibili su richiesta.

Effetti collaterali
Consultare il medico se si verifica uno qualsiasi dei seguenti effetti collaterali: aumento dell'essudato, macerazione, aumento del dolore, colonizzazione critica, adesione della medicazione alla ferita, prurito, bruciore, edema, ulcerazione multipla, lacerazioni cutanee, vesciche, eritema.

Segnalazione di incidenti
Per un paziente/utilizzatore/terza parte nell'Unione europea e in paesi con regime normativo identico (Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici); se, durante l'uso del presente dispositivo o come risultato del suo utilizzo, si è verificato un incidente grave, segnalare quest'ultimo al fabbricante e/o al rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

Smaltimento del prodotto
Per ridurre il rischio di potenziali pericoli di infezione o di inquinamento ambientale, i componenti monouso dei dispositivi medici devono essere smaltiti secondo le procedure di smaltimento in conformità alle leggi locali vigenti e a norme, regolamenti e standard di prevenzione delle infezioni applicabili. Smaltire i dispositivi medici con i rifiuti domestici.

Data di revisione del testo: 2026-07-10

IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

ES Instrucciones de uso

Descripción del producto
Zetuvit Plus Silicone Border es un apósito absorbente autoadhesivo y estéril con superficie de contacto de silicona. El apósito consta de una capa de silicona perforada de contacto con la herida, una lámina de base de poliuretano semipermeable y una almohadilla absorbente verde situada entre estas dos capas. Se utiliza adhesivo acrílico para unir las capas. La lámina de base es permeable al aire, pero resistente al agua, para que el paciente pueda ducharse. La capa de silicona facilita la aplicación del apósito y evita su adhesión a la herida. Encima de la capa de silicona, el producto incluye un tejido sin tejer blanco hidrófilico (de viscosa y polipropileno). La almohadilla absorbente está confeccionada con celulosa y poliacrilato superabsorbente (SAP) para la absorción y la retención del exudado, y va envuelta en un tejido de celulosa hidrofílico que favorece la distribución del líquido. Está cubierta por tejido sin tejer de polipropileno, hidrófobo de color verde para señalar el lado alejado de la herida.

Características y principio de acción
Zetuvit Plus Silicone Border absorbe y retiene gran cantidad de exudado en su almohadilla absorbente, y el apósito puede redistribuir la presión. Presenta bordes adhesivos y una capa de silicona microadherente, por lo que no se requieren más materiales para fijar el apósito. La lámina de base es antibacteriana y apta para la ducha. El apósito se puede cambiar prácticamente sin dolor ni molestias, de forma atraumática.

Uso previsto
Zetuvit Plus Silicone Border es un apósito absorbente autoadhesivo, estéril y de un solo uso con una capa de silicona, para el tratamiento prolongado de lesiones graves y crónicas con exudado. Además, se puede usar como parte de una terapia profiláctica para prevenir daños en la piel, como lesiones por presión. Se utiliza en adultos en entornos hospitalarios y domésticos. El apósito puede utilizarse junto con soluciones de limpieza, antisépticos locales, apósitos principales y fijaciones adicionales. Se puede usar en terapias de compresión. Zetuvit Plus Silicone Border puede ser utilizado por profesionales sanitarios o personas sin experiencia bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

Indicaciones
Zetuvit Plus Silicone Border está indicado para el tratamiento de heridas muy diversas con exudado: lesiones graves (lesiones traumáticas, quemaduras, lesiones posoperatorias) y lesiones crónicas (úlceras varicosas, llagas por presión, lesiones tumorales, úlceras diabéticas del pie). También se puede usar sobre piel intacta como parte de un protocolo de prevención de lesiones por presión.

Duración del uso
Zetuvit Plus Silicone Border puede dejarse en la herida hasta 7 días, en función del estado de la herida y de las instrucciones del médico. Se puede seguir usando Zetuvit Plus Silicone Border con seguridad durante el tiempo que se indique por prescripción clínica.

Modo de aplicación
- Limpie la herida de acuerdo con la práctica clínica. Asegúrese de que la piel circundante esté seca y limpia para garantizar la adhesión del apósito.
- Elija el tamaño y la forma del apósito de manera que la almohadilla verde absorbente sobresalga de los bordes de la herida de 1 a 2 cm, aproximadamente.
- Si lo usa para prevenir, asegúrese de que la almohadilla del apósito cubra el área con riesgo de lesiones por presión/daños en los tejidos. Cuando corresponda, elija una forma del apósito que resulte óptima para el lugar anatómico en cuestión.
- No corte la almohadilla absorbente de color verde. El borde transparente puede cortarse para adaptar el apósito a superficies corporales concretas.
- Retire las láminas protectoras de acuerdo con las instrucciones de aplicación. Coloque la cara adherente hacia la herida, con la cara verde hacia fuera.
- Presione con firmeza los bordes adhesivos y evite la formación de arrugas para asegurarse de que el apósito permanece bien colocado.
- No es necesaria ninguna fijación adicional. En caso de que así se indique, pueden utilizarse vendajes de compresión, de acuerdo con las instrucciones de un médico.
- Si se usa para prevenir, es necesario inspeccionar periódicamente el área con riesgo de lesiones por presión, de acuerdo con la práctica clínica. Para realizar la inspección se puede levantar suavemente una parte del apósito y volver a aplicarla después.
- El apósito debe cambiarse si así lo indica el médico o si el exudado se aproxima al borde de la almohadilla absorbente de color verde.

Contraindicaciones
No utilice Zetuvit Plus Silicone Border en caso de hipersensibilidad a cualquiera de sus componentes.

Precauciones especiales
- No corte la almohadilla absorbente de color verde. El borde transparente puede cortarse para adaptar el apósito a superficies corporales concretas.
- Antes de tratar una herida que no cicatriza como se espera, consulte a un médico. El tratamiento con Zetuvit Plus Silicone Border no puede reemplazar el tratamiento de las causas que inhiben la cicatrización de la herida. Si existen signos clínicos de infección, se debe controlar con el tratamiento adecuado antes de utilizar el apósito.
- En todos los casos, siga las instrucciones del médico.
- Ante la falta de datos que respalden el uso de este producto sanitario en grupos sensibles como mujeres embarazadas o en periodo de lactancia, el producto se debe utilizar con precaución en estos grupos y de acuerdo con la recomendación del médico.
- No se recomienda permanecer de pie sobre el apósito (p. ej. con una herida en la planta del pie).
- El uso de Zetuvit Plus Silicone Border como parte de una terapia profiláctica de prevención de lesiones por presión no elimina la necesidad de continuar desarrollando y siguiendo un protocolo exhaustivo de prevención de lesiones por presión; p. ej., nutrición, hidratación, recolocación, cuidado cutáneo y movilidad.
- Antes de abrir el embalaje del producto, inspecciónelo cuidadosamente para ver si presenta señales de daños. No use el producto si hay señales de daños visibles, como grietas, acanaladuras, perforaciones o un sellado no uniforme, rasgado o incompleto.
- Es peligroso reutilizar un producto sanitario de un solo uso. Reprocesar los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento. Información disponible previa solicitud.

Efectos secundarios
Consulte a un médico si aparece alguno de los siguientes efectos secundarios: aumento del exudado, maceración, aumento del dolor, colonización grave, adherencia del apósito a la lesión, picor, escozor, edemas, ulceración múltiple, desgarro de la piel, ampollas, eritema.

Notificación de incidencias
Para pacientes/usuarios/terceros de la Unión Europea y países con idéntico marco normativo (Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios): si durante el uso de este producto o como resultado del mismo se produjera un incidente grave, deberá notificarse al fabricante y/o a su representante autorizado, así como a la autoridad nacional correspondiente.

Eliminación del producto
Para reducir al mínimo el riesgo de posibles infecciones o de contaminación medioambiental, los componentes desechables de los productos sanitarios deben seguir los procedimientos de eliminación establecidos por las leyes, normas o reglamentos locales pertinentes, así como por las normas de prevención de infecciones. Elimine el producto sanitario con la basura doméstica.

Fecha de la revisión del texto: 2026-07-10

ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

BR Instruções de uso

Descrição do produto
O Zetuvit Plus Silicone Border é um curativo absorvente autoadesivo estéril com interface de silicone. O curativo inclui uma camada de silicone perfurada de contato com a ferida, uma película de revestimento de poliuretano semipermeável e um enchimento absorvente verde entre essas duas camadas. É utilizado adesivo acrílico para manter estas camadas unidas. A película de revestimento é permeável ao ar mas impermeável à água, permitindo assim que o paciente possa tomar banho de chuveiro. A camada de silicone facilita a aplicação do curativo e promove a não aderência à ferida. Acima da camada de silicone, o produto dispõe de um tecido não tecido (viscose e polipropileno) branco e hidrofílico. A camada de enchimento absorvente é fabricada em celulose e poliacrilato superabsorvente (SAP), para a absorção e retenção de exsudato, e está envolvida em um tecido de celulose hidrofílica para distribuir o líquido. O curativo tem uma cobertura de tecido não tecido hidrofóbico verde de polipropileno para indicar o lado contrário à ferida.

Propriedades e modo de ação
O Zetuvit Plus Silicone Border absorve e retém até níveis elevados de exsudato no enchimento absorvente, e o curativo tem a capacidade de redistribuir a pressão. Ele inclui uma interface de silicone microaderente e bordas adesivas, para garantir que não são necessários materiais adicionais para fixar o curativo. A película de revestimento é antibacteriana e impermeável à água. A troca do curativo pode ser feita de modo praticamente indolor e sem trauma.

Uso pretendido
O Zetuvit Plus Silicone Border é um curativo absorvente autoadesivo estéril e descartável, com uma interface de silicone para tratamento a longo prazo de feridas exsudativas agudas e crônicas. Adicionalmente, o curativo pode ser usado como parte de terapia profilática para prevenção de danos na pele, como lesões de pressão. É utilizado em adultos em ambientes clínicos ou de assistência domiciliar e pode ser combinado com soluções de limpeza e antissépticos tópicos, curativos primários e fixação adicional. Pode ser utilizado em terapia de compressão. O Zetuvit Plus Silicone Border pode ser utilizado por profissionais de saúde e leigos, desde que sob a supervisão de profissionais de saúde.

Indicações
O Zetuvit Plus Silicone Border é adequado para o tratamento de uma vasta variedade de feridas exsudativas: feridas agudas (queimaduras, feridas pós-operatórias e feridas traumáticas) e feridas crônicas (úlceras venosas, úlceras de pressão, úlceras de pé diabético ou feridas tumorais). Também pode ser usado sobre a pele intacta como parte de um protocolo de prevenção de lesões por pressão.

Duração de uso
Zetuvit Plus Silicone Border pode permanecer na ferida até 7 dias, dependendo do estado da ferida e das instruções do médico. É seguro continuar usando o Zetuvit Plus Silicone Border durante todo o tempo clinicamente indicado.

Modo de aplicação
- Limpe a ferida de acordo com a prática clínica. Certifique-se de que a pele circundante está seca e limpe para garantir que o curativo cola.
- Escolha o tamanho e a forma do curativo de modo que o enchimento absorvente verde exceda as margens da ferida em cerca de 1 a 2 cm.
- Se for usado para prevenção, certifique-se que a camada do curativo cobre a área em risco de lesão de pressão/danos ao tecido. Se aplicável, considere uma forma de curativo otimizada para o local anatômico específico.
- Não corte o enchimento absorvente verde. A borda transparente pode ser cortada para adaptar o curativo a áreas específicas do corpo.
- Remova as películas protetoras de acordo com as instruções de aplicação. Aplique o lado adesivo à ferida com o lado verde virado para o lado oposto da ferida.
- Pressione as bordas adesivas com firmeza e evite a formação de rugas nas bordas, para que o curativo não se mova.
- Não é necessária fixação adicional. Se for indicado, é possível aplicar ataduras de compressão conforme as instruções de um médico.
- Se for usada para prevenção, a área em risco de lesão de pressão deve ser inspecionada regularmente, de acordo com a prática clínica. Para inspeção, parte do curativo pode ser ligeiramente levantada e reaplicada posteriormente.
- O curativo deve ser trocado se o médico assim o indicar, ou se o exsudato se aproximar da borda do enchimento absorvente verde.

Contraindicações
Não use o Zetuvit Plus Silicone Border em caso de hipersensibilidade a qualquer um dos seus componentes.

Precauções especiais
- Não corte o enchimento absorvente verde. A borda transparente pode ser cortada para adaptar o curativo a áreas específicas do corpo.
- Antes de tratar de uma ferida que não esteja melhorando como esperado, consulte um médico. O tratamento com Zetuvit Plus Silicone Border não substitui o tratamento das causas da dificuldade de cicatrização da ferida. Em caso de sinais clínicos de infecção, esta deverá ser controlada por meio de tratamento adequado, antes de se poder utilizar este curativo.
- Em todos os casos, siga as instruções do médico.
- Na ausência de dados disponíveis que suportem o uso desse dispositivo médico em grupos populacionais sensíveis, como gestantes ou mulheres em período de amamentação, deverá ser usado com cuidado e seguindo a recomendação de um médico.
- Não se recomenda ficar de pé sobre o curativo.
- O uso de Zetuvit Plus Silicone Border como parte de uma terapia profilática de prevenção de lesão de pressão não exclui a necessidade de continuar desenvolvendo e seguindo um protocolo abrangente de prevenção de lesões de pressão, como por ex., nutrição, hidratação, reposicionamento, cuidados com a pele e mobilidade.
- Antes de abrir a embalagem do produto, inspecione-a cuidadosamente quanto a indícios de danos. Não use o produto caso existam sinais evidentes de danos, tais como fissuras, sulcos, perfurações ou vedações não uniformes, quebradas ou incompletas.
- A reutilização de dispositivos médicos descartáveis é perigosa. O reprocessamento de dispositivos, feito com o intuito de reutilizá-los, pode danificar gravemente sua integridade e seu desempenho. Informações disponíveis mediante solicitação.

Efeitos colaterais
Se ocorrer algum dos seguintes efeitos colaterais, consulte um médico: aumento do exsudato, maceração, aumento da dor, colonização crítica, aderência do curativo à ferida, prurido, ardor, edemas, ulceração múltipla, lacerações na pele, bolhas, eritema.

Relato de incidente
Para um paciente/usuário/terceiro na União Europeia e nos países com regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos); se, durante o uso deste dispositivo, ou como consequência do seu uso, ocorrer um incidente grave, reporte o ocorrido ao fabricante e/ou ao representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Descarte do produto
Para minimizar o risco de possíveis perigos de infecção ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do dispositivo médico devem ser eliminados em conformidade com as leis, regras, regulamentos e normas de prevenção de infecção aplicáveis e locais. Descarte o dispositivo médico junto com resíduos domésticos.

Data da revisão do texto: 2026-07-10

BR – Bace Comércio Internacional Ltda. · São Paulo/Brasil

GR Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος
Το Zetuvit Plus Silicone Border είναι ένα αποστειρωμένο, αυτοκόλλητο, απορροφητικό επίθεμα με επιφάνεια διεπαφής από σιλικόνη. Το επίθεμα αποτελείται από διάτρητο στρώμα σιλικόνης επαφής με το τραύμα, μια ημιδιαπερατή μεμβράνη πολυουρεθάνης στην πίσω πλευρά και έναν πράσινο απορροφητικό πυρήνα μεταξύ αυτών των δύο στρωμάτων. Χρησιμοποιείται ακρυλική κόλλα για τη δέσμευση αυτών των στρωμάτων. Η μεμβράνη στην πίσω πλευρά είναι αεροδιαπερατή αλλά αδιάβροχη, έτσι ο ασθενής μπορεί να κάνει μπάνιο. Αυτό το στρώμα σιλικόνης διευκολύνει την εφαρμογή του επιθέματος και αποτρέπει την προσκόλληση στο τραύμα. Πάνω από το στρώμα σιλικόνης, το προϊόν διαθέτει λευκό, μαλακό, υδρόφιλο μη υφασμένο υλικό (από βισκόζη και πολυπροπυλένιο). Ο απορροφητικός πυρήνας αποτελείται από κυτταρίνη και υπεραπορροφητικό πολυακρυλικό (SAP), για την απορρόφηση και κατακράτηση του εξιδρώματος, ενώ είναι περιτυλιγμένος σε υδρόφιλο ύφασμα κυτταρίνης που διανέμει το υγρό. Καλύπτεται από υδρόφοβο πράσινο μη υφασμένο πολυπροπυλένιο που υποδεικνύει την πλευρά που βρίσκεται στην αντίθετη κατεύθυνση από το τραύμα.

Ιδιότητες και τρόπος δράσης
Το Zetuvit Plus Silicone Border απορροφά υψηλά επίπεδα εξιδρώματος και το κατακρατεί στον απορροφητικό πυρήνα του. Το επίθεμα έχει τη δυνατότητα να αναδιανέμει την πίεση. Διαθέτει μια μικροκολλητική διεπαφή σιλικόνης και αυτοκόλλητα περιθώρια, έτσι δεν απαιτούνται πρόσθετα υλικά για στερέωση του επιθέματος. Η μεμβράνη στην πίσω πλευρά είναι αντιβακτηριακή και αδιάβροχη. Οι αλλαγές του επιθέματος μπορούν να γίνουν ατραυματικά και σχεδόν ανώδυνα.

Προβλεπόμενη χρήση
Το Zetuvit Plus Silicone Border είναι ένα αποστειρωμένο,, αυτοκόλλητο, απορροφητικό επίθεμα μίας χρήσης με μια διεπαφή σιλικόνης για μακροχρόνια θεραπεία σε οξέα και χρόνια τραύματα με εξίδρωμα. Επιπλέον, μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο προφυλακτικής αγωγής για την πρόληψη δερματικών βλαβών, όπως οι κατακλίσεις. Χρησιμοποιείται σε ενήλικες σε κλινικό ή κατ' οίκον περιβάλλον, και μπορεί να συνδυαστεί με καθαριστικά διαλύματα και τοπικά αντισηπτικά, πρωτεύοντα επιθέματα και πρόσθετη στερέωση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο θεραπείας συμπίεσης: Το Zetuvit Plus Silicone Border πρέπει να χρησιμοποιείται από επαγγελματίες υγείας και απλά άτομα υπό την εποπτεία επαγγελματιών υγείας.

Ενδείξεις
Το Zetuvit Plus Silicone Border είναι κατάλληλο για τη θεραπεία ενός μεγάλου εύρους τραυμάτων με εξίδρωμα: οξέα τραύματα (εγκαύματα, μετεγχειρητικά τραύματα, τραυματικές πληγές) και χρόνια τραύματα (φλεβικά έλκη, έλκη πίεσης, έλκη διαβητικού ποδιού, τραύματα από όγκους). Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε άθικτο δέρμα στο πλαίσιο πρωτοκόλλου πρόληψης των κατακλίσεων.

Διάρκεια χρήσης
Το Zetuvit Plus Silicone Border μπορεί να παραμείνει στο τραύμα για έως και 7 ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και τις οδηγίες του ιατρού. Η χρήση του Zetuvit Plus Silicone Border μπορεί να συνεχιστεί με ασφάλεια για όσο διάστημα ενδείκνυται κλινικά.

Οδηγίες εφαρμογής
- Απολυμάνετε το τραύμα σύμφωνα με το κλινικό πρωτόκολλο. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από το τραύμα είναι στεγνό και καθαρό, για να διασφαλίσετε ότι θα κολλήσει το επίθεμα.
- Επιλέξτε μέγεθος και σχήμα επιθέματος, διασφαλίζοντας ότι ο πράσινος απορροφητικός πυρήνας υπερκαλύπτει τα άκρα του τραύματος κατά περίπου 1 έως 2 εκ.
- Αν χρησιμοποιείται για προληπτικούς σκοπούς, βεβαιωθείτε ότι το επίθεμα καλύπτει την περιοχή που διατρέχει κίνδυνο εμφάνισης βλάβης λόγω πίεσης/ιστικής βλάβης. Όπου ενδείκνυται, εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης επιθέματος με σχήμα ειδικά σχεδιασμένο για τη συγκεκριμένη ανατομική περιοχή.
- Μην κόψετε τον πράσινο απορροφητικό πυρήνα. Το διαφανές περιθώριο μπορεί να κοπεί για την προσαρμογή του επιθέματος σε συγκεκριμένες περιοχές του σώματος.
- Αφαιρέστε τα προστατευτικά φύλλα σύμφωνα με τις οδηγίες εφαρμογής. Τοποθετήστε το επίθεμα με την κολλητική πλευρά προς το τραύμα, έτσι ώστε η πράσινη πλευρά να κοιτάζει μακριά από το τραύμα.
- Πιέστε σταθερά τα αυτοκόλλητα άκρα και αποφύγετε τη δημιουργία ζαρών στο περιθώριο για να βεβαιωθείτε ότι το επίθεμα παραμένει σταθερά στη θέση του.
- Δεν απαιτείται πρόσθετη στερέωση. Εφόσον ενδείκνυται, οι επίδεσμοι συμπίεσης μπορούν να τοποθετηθούν σύμφωνα με τις οδηγίες του κλινικού ιατρού.
- Αν χρησιμοποιείται για προληπτικούς σκοπούς, η περιοχή που διατρέχει κίνδυνο εμφάνισης βλάβης λόγω πίεσης πρέπει να ελέγχεται τακτικά σύμφωνα με την κλινική πρακτική. Για την επιθεώρηση, μπορείτε να ανασηκώσετε προσεκτικά ένα τμήμα του επιθέματος και στη συνέχεια να το επανατοποθετήσετε.
- Μπορεί να γίνει αλλαγή του επιθέματος αν ενδείκνυται κλινικά ή όταν το εξίδρωμα φτάσει στην περιφέρεια του πράσινου απορροφητικού πυρήνα.

Αντενδείξεις
Μην χρησιμοποιείτε το Zetuvit Plus Silicone Border σε περίπτωση υπερευαισθησίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

Ειδικές προφυλάξεις
- Μην κόψετε τον πράσινο απορροφητικό πυρήνα. Το διαφανές περιθώριο μπορεί να κοπεί για την προσαρμογή του επιθέματος σε συγκεκριμένες περιοχές του σώματος.
- Πριν φροντίσετε ένα τραύμα που δεν επουλώνεται όπως είναι αναμενόμενο, συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η θεραπεία με Zetuvit Plus Silicone Border δεν μπορεί να αντικαταστήσει την αιτιολογική θεραπεία των ανωμαλιών επούλωσης του τραύματος. Αν υπάρχουν κλινικές ενδείξεις μόλυνσης, η μόλυνση πρέπει να τεθεί υπό έλεγχο με κατάλληλη αγωγή πριν να είναι δυνατή η χρήση του επιθέματος.
- Σε όλες τις περιπτώσεις, να ακολουθείτε τις οδηγίες του ιατρού.
- Στην περίπτωση απουσίας διαθέσιμων δεδομένων που να υποστηρίζουν τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος σε ευαίσθητους πληθυσμούς, όπως εγκύους ή θηλάζουσες, η χρήση του σε αυτούς τους πληθυσμούς πρέπει να γίνεται με προσοχή και κατόπιν σύστασης ιατρού.
- Δεν συνιστάται να πατάτε πάνω στο επίθεμα.
- Η χρήση του Zetuvit Plus Silicone Border στο πλαίσιο προφυλακτικής αγωγής για την πρόληψη των κατακλίσεων δεν αναιρεί την ανάγκη κατάρτισης και εφαρμογής ενός ολοκληρωμένου πρωτοκόλλου πρόληψης των κατακλίσεων, το οποίο περιλαμβάνει, για παράδειγμα, τη διατροφή, την ενυδάτωση, την αλλαγή θέσης του σώματος, τη φροντίδα του δέρματος και την κινητικότητα.
- Πριν ανοίξετε τη συσκευασία του προϊόντος, ελέγξτε την προσεκτικά για ίχνη ζημιάς. Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν, εάν υπάρχουν ορατά ίχνη ζημιάς, όπως ρωγμές, αυλακώσεις, μικρές οπές ή μη ομοιόμορφη, σκισμένη ή ατελής σφράγιση.
- Η επαναχρησιμοποίηση αναλώσιμου ιατροτεχνολογικού προϊόντος μίας χρήσης είναι επικίνδυνη. Η επανεπεξεργασία ιατροτεχνολογικών προϊόντων, προκειμένου να είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίησή τους, ενδέχεται να βλάψει σημαντικά την ακεραιότητα και την απόδοσή τους. Διατίθενται πληροφορίες κατόπιν αιτήματος.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Αν προκύψει οποιαδήποτε από τις παρακάτω ανεπιθύμητες ενέργειες, συμβουλευτείτε γιατρό: αυξημένο εξίδρωμα, εμβροχή, αυξημένος πόνος, κρίσιμος αποικισμός, προσκόλληση του επιθέματος στο τραύμα, κνησμός, κάψιμο, οίδημα, πολλαπλές εξελκώσεις, διάσχιση δέρματος, φλύκταινες, ερύθημα.

Αναφορά περιστατικού
Για ασθενείς/χρήστες/τρίτα μέρη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το ίδιο ρυθμιστικό πλαίσιο (Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για ιατροτεχνολογικά προϊόντα), εάν διαπιστωθεί σοβαρό περιστατικό κατά τη χρήση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης αυτού, παρακαλείστε να αναφέρετε το περιστατικό στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του, καθώς επίσης και στην εθνική σας αρχή.

Απόρριψη του προϊόντος
Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος πιθανών κινδύνων λοίμωξης ή περιβαλλοντικής μόλυνσης, τα αναλώσιμα συστατικά μέρη του ιατροτεχνολογικού προϊόντος θα πρέπει να απορρίπτονται με διαδικασίες σύμφωνες με τους ισχύοντες και τοπικούς νόμους, κανόνες και κανονισμούς, καθώς επίσης και με τα πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων. Απορρίψτε τον ιατροτεχνολογικό εξοπλισμό με τα οικιακά απορρίμματα.

Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2026-07-10

GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16675 Γλυφάδα/Αθήνα

CZ Návod k použití

Popis výrobku
Zetuvit Plus Silicone Border je sterilní samolepicí savé krytí se silikonovým rozhraním. Krytí obsahuje perforovanou silikonovou kontaktní vrstvu na ránu, polopropustnou polyuretanovou podkladovou fólii a zelenou absorpční vložku mezi těmito dvěma vrstvami. Ke spojení těchto vrstev se používá akrylátové lepidlo. Nosná fólie propouští vzduch, ale nepropouští vodu, takže se pacient může sprchovat. Silikonová vrstva usnadňuje aplikaci krytí a podporuje nepřilnavost k ráně. Nad silikonovou vrstvou je výrobek opatřen bílou hydrofilní netkanou textilií (viskóza a polypropylen). Savá vložka obsahuje celulózu a vysoce savý polyakrylát (SAP), který vstřebává a zadržuje exsudát, a je obalena v hydrofilní celulózové tkanině pro distribuci tekutin. Je pokryta hydrofobní, zelenou, polypropylenovou, netkanou textilií, značící stranu směřující od rány.

Vlastnosti a způsob účinku
Zetuvit Plus Silicone Border vstřebává a zadržuje velké množství exsudátu v savém polštářku a krytí je schopno redistribuovat tlak. Je vybaveno mikroadhezivním silikonovým rozhraním a lepicími okraji, takže k zajištění krytí není zapotřebí žádných dalších materiálů. Podkladová fólie je odolná proti bakteriím a sprchování. Výměnu krytí lze provést atraumaticky a téměř bezbolestně.

Určený účel
Zetuvit Plus Silicone Border je sterilní jednorázové samolepicí savé krytí se silikonovým rozhraním pro dlouhodobou léčbu akutních a chronických exsudujících ran. Kromě toho může být použito jako součást profylaktické léčby k prevenci poškození kůže, jako jsou dekubity. Je určeno k použití u dospělých v klinickém nebo domácím prostředí a lze jej kombinovat s čisticími roztoky a lokálními antiseptickými přípravky, primárním krytím a dalšími způsoby fixace. Krytí lze použít v rámci kompresivní léčby. Zetuvit Plus Silicone Border krytí by měli používat zdravotníci nebo laici vyškoleni zdravotnickými pracovníky.

Indikace
Krytí Zetuvit Plus Silicone Border je vhodné k léčbě rozsáhlých exsudujících ran: akutní rány (popáleniny, pooperační rány, traumatické rány) a chronické rány (venózní vředy, otlaky, vředy na diabetických nohách, onkologické rány). Lze jej použít také na intaktní kůži v rámci preventivních opatření proti vzniku dekubitů.

Doba používání
Zetuvit Plus Silicone Border může na ráně zůstat až 7 dnů v závislosti na stavu rány a pokynech lékaře. Používání Zetuvit Plus Silicone Border je bezpečné tak dlouho, jak je to klinicky indikováno.

Způsob použití
- Očistěte ránu v souladu s klinickou praxí. Ujistěte se, že okolní kůže je suchá a čistá, aby krytí dobře drželo.
- Zvolte vhodnou velikost krytí a tvar pro ránu tak, aby zelená savá vložka přesahovala okraje rány zhruba o 1 až 2 cm.
- Při použití k prevenci se ujistěte, že polštářek krytí pokrývá oblast ohroženou vznikem dekubitů / poškozením tkáně. V příslušných případech zvažte použití krytí, jehož tvar je optimalizován pro konkrétní anatomickou oblast.
- Zelenou savou vložku nestříhejte. Transparentní okraj krytí lze odstřihnout s ohledem na tvar konkrétní oblasti těla.
- Ochranné fólie odstraňte podle návodu k použití. Přiložte adhezivní stranu na ránu zelenou stranou směrem od rány.
- Aby krytí zůstalo bezpečně na požadovaném místě, pevně přitiskněte lepicí okraje a zamezte vzniku záhybů.
- Není nutné použít další způsoby fixace. Je-li to indikováno, lze použít kompresní obvazy podle pokynů lékaře.
- Při preventivním použití by měla být oblast ohrožená vznikem dekubitů pravidelně kontrolována v souladu s klinickou praxí. Pro kontrolu lze část krytí opatrně odlepit a poté jej znovu přiložit.
- Krytí musí být vyměněno, pokud je to klinicky indikováno nebo pokud exsudát dosáhne okraje zelené savé vložky.

Kontraindikace
Nepoužívejte krytí Zetuvit Plus Silicone Border v případě přecitlivělosti na kteroukoli z jeho složek.

Zvláštní bezpečnostní opatření
- Zelenou savou vložku nestříhejte. Transparentní okraj krytí lze odstřihnout s ohledem na tvar konkrétní oblasti těla.
- Před ošetřením rány, která se nehojí podle očekávání, se poraďte s lékařem. Ošetření pomocí Zetuvit Plus Silicone Border nemůže nahradit kauzální léčbu poruchy hojení ran. Jestliže se projevují klinické příznaky infekce, než bude použit tento kompres, musí být infekce zvládnuta odpovídajícím ošetřením.
- Ve všech případech dodržujte pokyny lékaře.
- Vzhledem k tomu, že nejsou k dispozici údaje podporující použití tohoto zdravotnického prostředku u citlivých skupin obyvatelstva, jako jsou těhotné nebo kojící ženy, je třeba jej používat s opatrností a v souladu s doporučením lékaře.
- Nedoporučuje se na krytí stát.
- Použití Zetuvit Plus Silicone Border v rámci profylaktické terapie zaměřené na prevenci dekubitů nevylučuje nutnost i nadále vyvíjet a dodržovat komplexní protokol prevence dekubitů, který zahrnuje např. výživu, hydrataci, změnu polohy, péči o pokožku a pohyb.
- Před otevřením balení výrobku jej pečlivě zkontrolujte, zda nejeví známky poškození. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou na něm viditelné známky poškození, jako jsou praskliny, kanálky, dírky nebo nerovnoměrné, roztržené či neúplné těsnění.
- Opakované použití jednorázového zdravotnického prostředku je nebezpečné. Opakovaná příprava zdravotnických prostředků za účelem jejich opakovaného použití může závažně poškodit jejich celistvost a jejich funkčnost. Informace jsou k dispozici na vyžádání.

Vedlejší účinky
Pokud se objeví některý z následujících nežádoucích účinků, poraďte se s lékařem: zvýšená tvorba exsudátu, macerace, zvýšená bolestivost, kritická kolonizace, přilnutí krytí k ráně, svědění, pálení, edém, mnohočetné ulcerace, kožní trhliny, puchýře, erytém.

Hlášení závažné nežádoucí příhody
Pro pacienty/uživatele/třetí strany v Evropské unii a v zemích se stejným zákonným regulačním rámcem (nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích) platí, že pokud dojde při používání tohoto prostředku nebo v důsledku jeho používání k závažné nežádoucí příhodě, je nutno ji nahlásit výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušným vnitrostátním orgánům.

Likvidace výrobku
Aby se minimalizovalo potenciální riziko infekce či znečištění životního prostředí, dodržujte při likvidaci jednorázových součástí zdravotnického prostředku postupy, které jsou v souladu s platnými a místními zákony, předpisy, směrnicemi a standardy prevence infekcí. Tento zdravotnický prostředek je možné likvidovat s běžným komunálním odpadem.

Datum poslední revize textu: 2026-07-10

CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

SK Návod na použitie

Popis výrobku
Zetuvit Plus Silicone Border je sterilné samolepiace savé krytie so silikónovou vrstvou. Toto krytie pozostáva z perforovanej silikónovej kontaktnej vrstvy na ranu, čiastočne priepustnej polyuretánovej priľnavej fólie a zelenej absorpčnej podložky medzi týmito dvoma vrstvami. Tieto vrstvy sú spojené akrylovým lepidlom. Priľnavá fólia na zadnej strane je priedušná, ale vodotesná, čo umožňuje pacientovi sprchovať sa. Silikónová vrstva umožňuje jednoduchú aplikáciu krytia a bráni prilepeniu k rane. Nad silikónovou vrstvou má výrobok bielu, hydrofilnú netkanú textíliu (viskóza a polypropylén). Absorpčná podložka obsahuje celulózu a mimoriadne absorpčný polyakrylát (SAP) na absorpciu a zadržiavanie exsudátu a je obalená v hydrofilnom celulózovom tkanive na rozvedenie tekutiny. Stranu odvrátenú od rany označuje pokrytie hydrofóbnou zelenou polypropylénovou netkanou textíliou.

Vlastnosti a mechanizmus účinku
Zetuvit Plus Silicone Border absorbuje a zadržuje vysoké množstvo exsudátu v absorpčnej podložke, a krytie tak dokáže prerozdeliť tlak. Obsahuje mikropriľnavú silikónovú vrstvu a adhezívne okraje, takže na fixovanie krytia nie sú potrebné žiadne ďalšie materiály. Fólia na zadnej strane je odolná proti baktériám a sprchovaniu. Výmenu krytia je možné vykonať atraumaticky a takmer bezbolestne.

Účel použitia
Zetuvit Plus Silicone Border je sterilné samolepiace savé krytie so silikónovou vrstvou určené na jednorazové použitie, ktoré je vhodné na dlhodobú liečbu akútnych a chronických exsudujúcich rán. Okrem toho sa môže používať aj ako súčasť profylaktickej liečby na prevenciu poškodenia kože, napríklad vzniku dekubitov. Používa sa u dospelých pacientov v klinickom prostredí alebo v prostredí domácej starostlivosti a môže sa kombinovať s čistiacimi roztokmi, lokálnymi antiseptikami, primárnymi krytiami a doplnkovou fixáciou. Môže sa používať v rámci kompresnej liečby. Zetuvit Plus Silicone Border môže používať zdravotnícky personál alebo laické osoby pod dohľadom zdravotníckeho personálu.

Indikácie
Zetuvit Plus Silicone Border je vhodné na liečbu širokého spektra exsudujúcich rán: akútnych rán (popálenín, pooperačných rán, traumatických rán) a chronických rán (venóznych vredov, tlakových vredov, vredov diabetickej nohy, nádorových rán). Môže sa aplikovať aj na neporušenú kožu ako súčasť protokolu prevencie dekubitov.

Trvanie používania
Zetuvit Plus Silicone Border môže zostať na rane max. 7 dní v závislosti od stavu rany a pokynov lekára. V používaní Zetuvit Plus Silicone Border možno bezpečne pokračovať tak dlho, ako je klinicky indikované.

Spôsob použitia
- Vyčistite ranu v súlade s klinickým postupom. Uistite sa, že pokožka okolo rany je suchá a čistá, aby sa dosiahlo priľnutie krytia.
- Vyberte veľkosť a tvar krytia tak, aby zelená absorpčná podložka rany presahovala okraje rany asi o približne 1 až 2 cm.
- Ak sa krytie používa na prevenciu, dbajte na to, aby pokrývalo celú oblasť ohrozenú vznikom poškodenia kože tlakom alebo poškodenia tkaniva. Ak je to možné, zvoľte tvar krytia prispôsobený konkrétnej anatomickej oblasti.
- Zelenú absorpčnú podložku nestrihajte. Transparentný okraj je možné strihať, aby ste prispôsobili krytie konkrétnym miestam na tele.
- Odstráňte ochranné fólie podľa pokynov pre aplikáciu. Umiestnite priľnavú stranu smerom k rane tak, aby zelená strana smerovala preč od rany.
- Aby ste zaistili bezpečnú fixáciu krytia na mieste, pevne pritlačte samolepiace okraje a dbajte na to, aby sa na nich nevytvorili záhyby.
- Nie je potrebná žiadna ďalšia fixácia. V prípade indikácie je možné použiť tlakové obväzy podľa pokynov lekára.
- Ak sa krytie používa na prevenciu, oblasť ohrozenú vznikom poškodenia kože tlakom je potrebné pravidelne kontrolovať v súlade s klinickou praxou. Na účely kontroly možno časť krytia jemne nadvihnúť a následne ju opätovne pritlačiť.
- Krytie sa musí vymieňať podľa klinických indikácií alebo v prípade, že exsudát sa priblíži k okraju zelenej absorpčnej podložky.

Kontraindikácie
Nepoužívajte Zetuvit Plus Silicone Border pri precitlivenosti na niektorú z jeho zložiek.

Špeciálne bezpečnostné opatrenia
- Zelenú absorpčnú podložku nestrihajte. Transparentný okraj je možné strihať, aby ste prispôsobili krytie konkrétnym miestam na tele.
- Pred ošetrením rany, ktorá sa nehojí podľa očakávaní, sa poraďte s lekárom. Liečba pomocou Zetuvit Plus Silicone Border nemôže nahradiť kauzálnu liečbu poruchy hojenia rán. V prípade klinických príznakov infekcie je potrebné pred použitím tohto krytia potlačiť infekciu vhodnou liečbou.
- Vo všetkých prípadoch dodržiavajte pokyny lekára.
- Pri absencii dostupných údajov, ktoré by podporovali použitie tejto zdravotníckej pomôcky u citlivých skupín pacientov, napríklad u tehotných alebo dojčiacich žien, sa má zdravotnícka pomôcka používať opatrne a na základe odporúčania lekára.
- Neodporúčame na krytí stáť, napr. v prípade rán na chodidlách.
- Používanie Zetuvit Plus Silicone Border ako súčasti liečby na prevenciu poškodenia kože tlakom nenahrádza potrebu ďalej vypracúvať a dodržiavať komplexný protokol prevencie poškodenia kože tlakom, ktorý zahŕňa napríklad výživu, hydratáciu, polohovanie, starostlivosť o pokožku a podporu mobility.
- Pred otvorením balenia výrobku ho starostlivo skontrolujte, či nie je poškodený. Výrobok nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia, napríklad praskliny, kanáliky, dierky alebo nerovnomerné, roztrhnuté alebo neúplné zapečatenie.
- Opätovné použitie zdravotníckej pomôcky určenej na jedno použitie je nebezpečné. Opakovaná úprava zdravotníckych pomôcok za účelom ich opakovaného použitia môže vážne poškodiť ich celistvosť a ich výkonnosť. Informácie sú k dispozícii na vyžiadanie.

Vedľajšie účinky
Ak sa vyskytne ktorýkoľvek z nasledujúcich vedľajších účinkov, poraďte sa s lekárom: zvýšenie exsudátu, macerácia, silnejšia bolesť, kritická kolonizácia, prilepenie krytia k rane, svrbenie, pálenie, edém, znásobenie ulcerácie, poškodenia pokožky, pľuzgiere, erytém.

Hlásenie incidentu
Pre pacientov/používateľov/tretie strany v Európskej únii a v krajinách s identickým regulačným rámcom (Nariadenie (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach): ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej používania dôjde k vážnemu incidentu, informujte o tom výrobcu a/alebo jeho splnomocneného zástupcu a príslušné vnútroštátne orgány.

Likvidácia výrobku
Aby sa minimalizovalo riziko možnej infekcie alebo znečistenia životného prostredia, likvidovateľné komponenty zdravotníckej pomôcky by sa mali likvidovať v súlade s uplatniteľnými miestnymi zákonmi, nariadeniami, právnymi predpismi a normami na prevenciu infekcií. Zdravotnícku pomôcku je možné zlikvidovať s komunálnym odpadom.

Dátum poslednej revízie textu: 2026-07-10

SK – HARTMANN-RICO spol. s r.o. · 85101 Bratislava

PL Instrukcja używania

Opis produktu
Zetuvit Plus Silicone Border to sterylny, samoprzylepny opatrunek z silikonową warstwą kontaktową. Ten opatrunek składa się z silikonowej warstwy wchodzącej w kontakt z raną, podłoża wykonanego z półprzepuszczalnego poliuretanu oraz wkładu chłonnego znajdującego się pomiędzy tymi warstwami. Obie warstwy są połączone klejem akrylowym. Podłoże jest przepuszczalne dla powietrza, ale wodoodporne, dzięki czemu pacjent może korzystać z kąpieli pod prysznicem. Warstwa silikonowa ułatwia nakładanie opatrunku i chroni przed nadmiernym przyleganiem do rany. Powyżej warstwy silikonowej produkt składa się z białej hydrofobowej włókniny (wiskoza i polipropylen). Wkład chłonny jest wykonany z celulozy i wysokochłonnego poliakrylanu (SAP), które wchłaniają i zatrzymują wydzielinę, oraz jest owinięty hydrofilową warstwą celulozy w celu rozprowadzenia płynu. Jest on pokryty włókniną hydrofobową z polipropylenu w kolorze zielonym wskazującą stronę, która nie ma przylegać do rany.

Właściwości i sposób działania
Zetuvit Plus Silicone Border wchłania i utrzymuje wysoki poziom wydzieliny we wkładzie chłonnym, a opatrunek jest w stanie rozłożyć nacisk. Zawiera on mikroprzylegającą silikonową warstwę kontaktową i samoprzylepne obrzeża, dzięki którym do unieruchomienia opatrunku nie są wymagane żadne dodatkowe materiały. Podłoże chroni przed przenikaniem bakterii i wody podczas mycia się pod prysznicem. Zmiany opatrunku przebiegają bezurazowo i praktycznie bezboleśnie.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Zetuvit Plus Silicone Border to jednorazowy, sterylny, samoprzylepny, chłonny opatrunek z silikonową warstwą kontaktową do długotrwałego leczenia ostrych i przewlekłych sączących ran. Ponadto może być stosowany w ramach terapii profilaktycznej mającej na celu zapobieganie uszkodzeniom skóry, takim jak odleżyny. Jest stosowany u dorosłych w środowisku szpitalnym lub w ramach opieki domowej i może być łączony z opatrunkami pierwotnymi oraz wtórnymi. Może być stosowany w przypadku terapii uciskowej. Zetuvit Plus Silicone Border powinien być stosowany przez personel medyczny albo przez osoby bez przeszkolenia medycznego pod nadzorem personelu medycznego.

Wskazania
Zetuvit Plus Silicone Border nadaje się najlepiej do stosowania w leczeniu różnego rodzaju ran o umiarkowanej lub dużej ilości wydzieliny: ran ostrych (rany po poparzeniach i urazach) i ran przewlekłych (owrzodzenia żylne, owrzodzenia odleżynowe, stopa cukrzycowa, rany nowotworowe). Można go również stosować na nienaruszoną skórę w ramach procedury zapobiegania odleżynom.

Czas stosowania
Zetuvit Plus Silicone Border może pozostać na ranie do 7 dni, w zależności od stanu rany i instrukcji lekarza. Można bezpiecznie kontynuować stosowanie Zetuvit Plus Silicone Border tak długo, jak jest to wskazane z klinicznego punktu widzenia.

Sposób stosowania
- Należy oczyścić ranę zgodnie z praktyką kliniczną. Należy się upewnić, że otaczająca skóra jest sucha i czysta, w celu zapewnienia przylegania opatrunku.
- Wybrać wielkość i kształt opatrunku, upewniając się, że zielona podkładka chłonna będzie wystawała poza brzegi rany o ok. 1 do 2 cm.
- W przypadku stosowania profilaktycznego należy upewnić się, że opatrunek pokrywa obszar narażony na odleżyny lub uszkodzenie tkanek. W stosownych przypadkach należy rozważyć zastosowanie opatrunku o kształcie dostosowanym do konkretnego miejsca na ciele.
- Nie przycinać zielonego wkładu chłonnego. Przezroczyste obrzeże można przycinać, aby dopasować opatrunek, np. o wklęsłym kształcie.
- Ściągnąć warstwę ochronną zgodnie z instrukcjami dotyczącymi nakładania. Nałożyć stroną przylegającą do rany. Zielona strona ma znajdować się po stronie przeciwnej do rany.
- W celu unieruchomienia opatrunku należycie docisnąć brzegi z klejem i unikać zagnieceń na obrzeżu.
- Nie jest konieczne dodatkowe mocowanie. Jeśli jest to wskazane, można założyć bandaż uciskowy, zgodnie z instrukcją lekarza.
- W przypadku stosowania profilaktycznego obszar narażony na odleżyny należy regularnie kontrolować zgodnie z praktyką kliniczną. W celu przeprowadzenia kontroli można delikatnie unieść część opatrunku, a następnie ponownie go nałożyć.
- Zmiana opatrunku jest konieczna, jeśli jest to wskazane klinicznie lub jeśli wydzielina dotrze do brzegu zielonego wkładu chłonnego.

Przeciwwskazania
Nie należy używać Zetuvit Plus Silicone Border w przypadku nadwrażliwości na którykolwiek ze składników.

Szczególne środki ostrożności
- Nie przycinać zielonego wkładu chłonnego. Przezroczyste obrzeże można przycinać, aby dopasować opatrunek, np. o wklęsłym kształcie.
- Przed rozpoczęciem leczenia rany, która nie goi się zgodnie z oczekiwaniami, należy skonsultować się z lekarzem. Leczenie ran z wykorzystaniem Zetuvit Plus Silicone Border nie może zastąpić przyczynowego leczenia nieprawidłowego gojenia się rany. Jeśli występują kliniczne objawy zakażenia, przed zastosowaniem tego kompresu należy wyleczyć zakażenie przy zastosowaniu odpowiedniego leczenia.
- We wszystkich przypadkach należy postępować zgodnie z instrukcjami lekarza.
- Nie są dostępne informacje wskazujące na korzyści ze stosowania opisywanego wyrobu u osób wrażliwych, takich jak kobiety w ciąży lub kobiety karmiące, dlatego opisywany wyrób należy stosować z zachowaniem ostrożności i zgodnie ze wskazówkami lekarza.
- Nie zaleca się obciążania opatrunku ciężarem całego ciała.
- Stosowanie Zetuvit Plus Silicone Border w ramach profilaktycznej terapii zapobiegania odleżynom nie wyklucza konieczności dalszego opracowywania i przestrzegania kompleksowego protokołu zapobiegania odleżynom, obejmującego m.in. odżywianie, nawadnianie organizmu, zmianę pozycji pacjenta, pielęgnację skóry oraz zapewnienie ruchomości.
- Przed otwarciem opakowania należy sprawdzić je dokładnie pod kątem uszkodzeń. Nie używać produktu, jeśli na opakowaniu znajdują się widoczne oznaki uszkodzeń, takie

IFU_4139001_0730512_051126_GM.indd 1
05.11.26 13:06

образования пролежней. При осмотре часть повязки можно осторожно приподнять, а затем снова наложить.
- Смена повязки должна осуществляться по клиническим показаниям или при достижении экссудатом края абсорбирующей основы зеленого цвета.

Противопоказания
Не использовать Zetuvit Plus Silicone Border в случае гиперчувствительности к любому из компонентов изделия.

Особые меры предосторожности
- Не разрезайте абсорбирующую основу зеленого цвета. Для фиксации повязки можно отрезать прозрачный край, чтобы подогнать ее к определенным участкам тела.
- Если заживление раны происходит не так, как ожидалось, обратитесь к врачу. Лечение с помощью повязки Zetuvit Plus Silicone Border не может заменить этиотропную терапию нарушений заживления раны. При наличии клинических признаков инфекции следует провести надлежащее лечение инфекции, прежде чем использовать данную повязку.
- Всегда следуйте инструкциям врача.
- Поскольку данные, подтверждающие возможность применения данного медицинского изделия для особых групп пациентов (таких как беременные или кормящие женщины) отсутствуют, его следует использовать с осторожностью и по рекомендации врача.
- Не рекомендуется подвергать повязку воздействию всей массы тела, например вставать на ногу с размещенной на ней повязкой.
- Применение Zetuvit Plus Silicone Border в рамках профилактической терапии по предотвращению пролежней не отменяет необходимости разработки и соблюдения комплексного протокола профилактики пролежней, включающего, например, питание, гидратацию, изменение положения тела, уход за кожей и двигательную активность.
- Перед открытием упаковки продукта тщательно осмотрите ее на наличие следов повреждений. Не используйте продукт при обнаружении видимых следов повреждения упаковки (например, трещин, следов продавливания или проколов на упаковке, а также если шов запайки неравномерный, поврежденный или неполный).
- Повторное использование одноразового медицинского изделия опасно. Повторная обработка изделий с целью повторного применения может нанести серьезный вред их целостности и работоспособности. Информация предоставляется по запросу.

Побочные эффекты
Обратитесь к врачу при появлении следующих побочных эффектов: усиление экссудации, мацерация, усиление боли, прилипание повязки к ране, зуд, жжение, отек, множественные изъязвления, разрывы кожи, образование волдырей, эритема.

Сообщения о нежелательных явлениях
Для пациента, пользователя или третьего лица на территории Европейского союза и стран с идентичной системой нормативного регулирования (Регламент (ЕС) 2017/745 о медицинских изделиях); в случае возникновения серьезного нежелательного явления в процессе или в результате использования данного изделия следует сообщить производителю изделия и (или) его официальному представителю, а также в государственный регулирующий орган в вашей стране.

Утилизация изделия
Чтобы свести к минимуму риск потенциальной инфекции или загрязнения окружающей среды, одноразовые компоненты медицинского изделия следует утилизировать в соответствии с действующими местными нормами, правилами, постановлениями и стандартами профилактики инфекций. Утилизируйте медицинское изделие вместе с бытовыми отходами.

Последняя редакция текста: 2026-07-10

RU – PAUL HARTMANN OOO · 115114 Moskwa

HR Upute za upotrebu

Opis proizvoda
Zetuvit Plus Silicone Border sterilna je samoljepljiva upijajuća obloga sa silikonskim površinskim slojem. Obloga se sastoji od perforiranog silikonskog sloja u kontaktu s ranom, polupropusnog poliuretanskog pozadinskog filma i zelenog upijajućeg jastučića koji se nalazi između tih dvaju slojeva. Za povezivanje tih slojeva upotrebljava se akrilno ljepilo. Pozadinski film propušta zrak, ali je vodootporan, što pacijentu omogućuje tuširanje. Silikonski sloj olakšava postavljanje obloge i pomaže pri sprječavanju lijepljenja za ranu. Iznad silikonskog sloja proizvod je prekriven bijelim hidrofilnim netkanim materijalom (viskoza i polipropilen). Upijajući jastučić sastoji se od celuloze i superupijajućeg poliakrilata (engl. superabsorbent polyacrylate, SAP) te upija i zadržava eksudat, a umotan je u hidrofilnu celuloznu koprenu koja služi ravnomjernoj raspodjeli tekućine. Prekriven je hidrofobnim zelenim polipropilenskim netkanim materijalom koji označava stranu koja se treba okrenuti u smjeru suprotnom od rane.

Svojstva i način djelovanja
Obloga Zetuvit Plus Silicone Border upija eksudat i zadržava velike količine eksudata u upijajućem jastučiću te može preraspodijeliti pritisak. Ima mikroadhezivni silikonski površinski sloj i ljepljivi obrub, pa za učvršćivanje obloge nisu potrebni nikakvi dodatni materijali. Pozadinski je film nepropustan za bakterije i vodu prilikom tuširanja. Promjene obloge mogu se izvoditi bez oštećenja tkiva i gotovo bezbolno.

Namjena
Zetuvit Plus Silicone Border je sterilna samoljepljiva upijajuća obloga za jednokratnu upotrebu sa silikonskim površinskim slojem za dugoročno liječenje akutnih i kroničnih eksudirajućih rana. Osim toga, može se koristiti kao dio profilaktičke terapije za sprječavanje oštećenja kože, poput dekubitusa. Upotrebljava se na odraslim osobama u kliničkim ili kućnim okruženjima, a može se kombinirati s otopinama za čišćenje i lokalnim antisepticima te primarnim oblogama i proizvodima za dodatno učvršćivanje. Može se upotrebljavati u kontekstu kompresijske terapije. Zetuvit Plus Silicone Border mogu koristiti zdravstveni radnici i laici pod nadzorom zdravstvenih radnika.

Indikacije
Obloga Zetuvit Plus Silicone Border primjerena je za liječenje širokog raspona eksudirajućih rana, što obuhvaća akutne (opekline, postoperativne i traumatske rane) i kronične rane (venske vrijedove, dekubitalne vrijedove, vrijedove dijabetičkog stopala i rane od tumora). Također se može koristiti na neoštećenoj koži kao dio protokola za prevenciju ozljeda uslijed pritiska.

Trajanje upotrebe
Zetuvit Plus Silicone Border može ostati na rani do 7 dana, ovisno o stanju rane i uputama liječnika. Sigurno je nastaviti s primjenom obloge Zetuvit Plus Silicone Border onoliko dugo koliko je klinički indicirano.

Način primjene
- Očistite ranu prema kliničkoj praksi. Provjerite je li okolna koža suha i čista kako bi se obloga zalijepila.
- Odaberite veličinu i oblik obloge tako da zeleni upijajući jastučić prelazi preko rubova rane za otprilike 1 do 2 cm.
- Ako se koristi u svrhu prevencije, osigurajte da jastučić obloge prekriva područje izloženo riziku od nastanka dekubitusa / oštećenja tkiva. Gdje je to primjenjivo, razmotrite oblik obloge optimiziran za određeno anatomsko područje.
- Nemojte rezati zeleni upijajući jastučić. Prozirni se obrub može rezati da bi se obloga prilagodila određenim dijelovima tijela.
- Uklonite zaštitne listove prema uputama za primjenu. Nanesite ljepljivu stranu na ranu tako da zelena strana bude okrenuta na suprotnu stranu.
- Čvrsto pritisnite rubove ljepljivog sloja i izbjegavajte nabore na obrubu kako biste osigurali da obloga ostane čvrsto na svome mjestu.
- Nije potrebno dodatno učvršćivanje. Po potrebi se prema uputama liječnika mogu primijeniti kompresivni zavoji.
- Ako se primjenjuje u svrhu prevencije, područje izloženo riziku od nastanka dekubitusa treba redovito pregledavati u skladu s kliničkom praksom. Radi pregleda, dio obloge može se nježno podići i potom ponovno postaviti.
- Obloga se mora promijeniti ako je to klinički indicirano ili kada se eksudat približi rubu zelenog upijajućeg jastučića.

Kontraindikacije
Nemojte upotrebljavati oblogu Zetuvit Plus Silicone Border u slučaju preosjetljivosti na bilo koju od njenih komponenti.

Posebne mjere opreza
- Nemojte rezati zeleni upijajući jastučić. Prozirni se obrub može rezati da bi se obloga prilagodila određenim dijelovima tijela.
- Prije liječenja rane koja ne zacjeljuje kako se očekuje, obratite se liječniku. Liječenje oblogom Zetuvit Plus Silicone Border ne može zamijeniti liječenje uzroka otežanog zacjeljivanja rane. U slučaju postojanja kliničkih znakova infekcije, ta se infekcija prije upotrebe ove obloge mora kontrolirati odgovarajućim liječenjem.
- U svim slučajevima slijedite upute liječnika.
- U nedostatku dostupnih podataka koji bi poduprli upotrebu ovog medicinskog proizvoda kod osjetljivih skupina stanovništva, poput trudnica ili dojilja, treba ga koristiti s oprezom i u skladu s liječničkom preporukom.
- Ne preporučuje se oslanjanje na oblogu.
- Primjena obloge Zetuvit Plus Silicone Border kao dijela profilaktičke terapije za sprječavanje nastanka dekubitusa ne isključuje potrebu za daljnjim razvojem i primjenom sveobuhvatnog protokola za prevenciju dekubitusa, koji obuhvaća prehranu, hidraciju, promjenu položaja tijela, njegu kože i mobilnost.
- Prije otvaranja pakiranja proizvoda, pažljivo ga pregledajte radi otkrivanja znakova oštećenja. Nemojte koristiti proizvod ako postoje vidljivi znakovi oštećenja, kao što su pukotine, kanali, rupe ili nejednaki, poderani ili nepotpuni pečati.
- Opasno je ponovno upotrebljavati jednokratne medicinske proizvode. Preradom proizvoda radi ponovne uporabe može se ozbiljno oštetiti njihova cjelovitost i njihove performanse. Informacije su dostupne na zahtjev.

Nuspojave
Ako se pojavi bilo koja od sljedećih nuspojava, obratite se liječniku: pojačan eksudat, maceracija, pojačana bol, kritična kolonizacija, lijepljenje obloge za ranu, svrbež, pečenje, edemi, višestruki vrijedovi, pojavljivanje razdora i mjehurića na koži, eritem.

Prijava incidenata
Za pacijenta / korisnika / treću stranu u Europskoj uniji i zemlji s istim regulatornim režimom (Uredba (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima): ako tijekom upotrebe ovog proizvoda, zbog te upotrebe dođe do ozbiljnog incidenta, prijavite ga proizvođaču i/ili njegovu ovlaštenom predstavniku te nadležnom nacionalnom tijelu vlasti.

Zbrinjavanje proizvoda
Da bi se rizik povezan s opasnosti od moguće infekcije ili zagađenjem okoliša sveo na najmanju moguću mjeru, za jednokratne komponente ovog medicinskog proizvoda moraju se poštivati procedure zbrinjavanja otpada u skladu s mjerodavnim i lokalnim zakonima, pravilima, uredbama i standardima sprječavanja zaraze. Ovaj medicinski proizvod zbrinite u kućanski otpad.

Datum revizije teksta: 2026-07-10

HR – Paul Hartmann d.o.o. · 10020 Zagreb

RO Instrucţiuni de utilizare

Descrierea produsului
Zetuvit Plus Silicone Border este un pansament absorbant autoadeziv steril, cu o interfaţă din silicon. Pansamentul include un pansament de contact cu plaga din silicon perforat, o peliculă de suport semipermeabilă din poliuretan şi un tampon absorbant de culoare verde între aceste două straturi. Aceste straturi sunt îmbinate cu adeziv acrilic. Folia posterioară este permeabilă la aer, dar impermeabilă la apă, acest lucru permiţându-i pacientului să facă duş. Stratul din silicon facilitează aplicarea pansamentului şi favorizează neaderenţa de plagă. Deasupra stratului din silicon, produsul prezintă un material neţesut hidrofil de culoare albă (vâscoză şi polipropilenă). Tamponul absorbant este confecţionat din celuloză şi poliacrilat superabsorbant (SAP) pentru absorbţia şi retenţia exsudatului şi are un înveliş din celuloză hidrofilă pentru distribuţia lichidului. Este acoperit cu un material neţesut din polipropilenă, hidrofob, de culoare verde, pentru a indica partea orientată către dumneavoastră.

Proprietăţi şi mod de acţiune
Zetuvit Plus Silicone Border absoarbe şi reţine până la niveluri mari de exsudat în tamponul absorbant, iar pansamentul este capabil să redistribuie presiunea. Are o interfaţă micro-aderentă din silicon şi margini adezive, astfel că nu mai sunt necesare materiale suplimentare pentru fixarea pansamentului. Folia posterioară este rezistentă la bacterii şi apă. Schimbarea pansamentului poate fi efectuată în manieră atraumatică şi aproape nedureroasă.

Scopul utilizării
Zetuvit Plus Silicone Border este un pansament absorbant autoadeziv steril, de unică folosinţă, cu o interfaţă din silicon, conceput pentru tratamentul pe termen lung al plăgilor exsudative acute şi cronice. În plus, poate fi utilizat ca parte a unei terapii profilactice pentru prevenirea leziunilor cutanate cum ar fi ulcerele de presiune. Este utilizat la pacienţii adulţi aflaţi în medii clinice sau de îngrijire la domiciliu şi poate fi combinat cu soluţii de curăţare şi substanţe antiseptice de uz local, pansamente primare şi fixare suplimentară. Poate fi utilizat în contextul terapiei compresie. Zetuvit Plus Silicone Border poate fi utilizat de către profesioniştii din sănătate sau de către persoane fără calificare sub supravegherea profesioniştilor din sănătate.

Bis hin zu geringer Absorption	Bis hin zu mittlerer Absorption	Bis hin zu hoher Absorption	Bis hin zu starker Absorption
Up to low absorption	Up to moderate absorption	Up to high absorption	Up to heavy absorption
Jusqu'à un niveau d'absorption léger	Jusqu'à un niveau d'absorption modéré	Jusqu'à un niveau d'absorption élevé	Jusqu'à un niveau d'absorption très élevé
Assorbimento basso	Assorbimento moderato	Assorbimento elevato	Assorbimento molto elevato
Hasta una absorción baja	Hasta una absorción moderada	Hasta una absorción elevada	Hasta una absorción muy elevada
Até baixa absorção	Até moderada absorção	Até elevada absorção	Até intensa absorção
Έως χαμηλή απορροφητικότητα	Έως μέτρια απορροφητικότητα	Έως υψηλή απορροφητικότητα	Έως πολύ υψηλή απορροφητικότητα
Vhodné pro mírnou absorpci	Vhodné pro střední absorpci	Vhodné pro vysokou absorpci	Vhodné pro velmi vysokou absorpci
Po nízku absorpciu	Po strednú absorpciu	Po vysokú absorpciu	Po silnú absorpciu
Słabe wchłanianie	Średnie wchłanianie	Wysokie wchłanianie	Bardzo wysokie wchłanianie
До низкой абсорбции	До умеренной абсорбции	До высокой абсорбции	До сильной абсорбции
Do niske apsorpcije	Do srednje apsorpcije	Do visoke apsorpcije	Do jake apsorpcije
Absorbţie până la niveluri reduse	Absorbţie până la niveluri moderate	Absorbţie până la niveluri ridicate	Absorbţie până la niveluri foarte ridicate
適用至低吸收程 度	適用至中吸收程度	適用至高吸收程度	適用至大量吸收程度
حتى مستوى امتصاص منخفض	حتى مستوى امتصاص معتدل	حتى مستوى امتصاص مرتفع	حتى مستوى امتصاص كثيف

Besondere Hinweise · Special instructions · Instructions particulières Avvertenze particolari · Instrucciones especiales · Instruções especiais · Ειδικές οδηγίες · Speciální pokyny · Špeciálne pokyny · Specjalne instrukcje · Особые указания · Dodatni naputci · Instrucţiuni speciale · 特別注意事項 تعليمات خاصة

MD	Medizinprodukt · Medical Device · Dispositif médical · Dispositivo medico · Producto sanitario · Dispositivo médico · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Zdravotnický prostředek · Zdravotnícka pomôcka · Wyrób medyczny · Медицинское изделие · Medicinski proizvod · Dispozitiv medical · 醫療器材 · جهاز طبي
	Hersteller · Manufacturer · Fabricant · Fabbricante · Fabricante Fabricante · Κατασκευαστής · Výrobce · Výrobca · Producent Изготовитель · Proizvođač · Producător · 製造商 · الشركة المصنعة
	Importeur · Importer · Importateur · Importatore · Importador Importador · Εισαγωγέας · Dovozce · Dovozca · Importer · Импортер Uvoznik · Importator · 進口商 · المستورد
	Verwendbar bis · Use-by date · Date limite d'utilisation · Data di scadenza · Fecha de caducidad · Validade · Ημερομηνία λήξης · Použít do data · Použiteľné do · Użyć do daty · Использовать до · Rok upotrebe Data expirării · 使用限期 · تاريخ الانتهاء
	Herstellungsdatum · Date of manufacture · Date de fabrication · Data di fabbricazione · Fecha de fabricación · Data de fabricação · Ημερομηνία κατασκευής · Datum výroby · Dátum výroby · Data produkcji · Дата изготовления · Datum proizvodnje · Data fabricaţiei · 製造日期 تاريخ التصنيع
LOT	Chargenbezeichnung · Batch code · Code de lot · Codice del lotto Código de lote · Código do lote · Κωδικός παρτίδας · Kód dávky · Kód dávky · Kod partii · Номер партии · Šifra serije · Cod de lot · 批號 رمز الدفعة
REF	Katalognummer · Catalogue number · Référence catalogue · Numero di catalogo · Número de catálogo · Número de catálogo · Αριθμός καταλόγου · Katalogové číslo · Katalógové číslo · Numer katalogowy Номер по каталогу · Kataloški broj · Număr de articol · 目錄編號 رقم دليل المواصفات
	Gebrauchsanweisung beachten · Consult instructions for use · Consulter les instructions d'utilisation · Consultare le istruzioni per l'uso Consúltense las instrucciones de uso · Consultar as instruções para utilização · Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης · Čtěte návod k použití Pozri návod na používanie · Zajrzyj do instrukcji używania · Обратитесь к инструкции по применению · Pogledajte upute za upotrebu Consultaţi instrucţiunile de utilizare · 參閱使用說明 اطلع على تعليمات الاستخدام
	Achtung · Caution · Attention · Attenzione · Precaución · Cuidado Προσοχή · Pozor · Varovanie · Ostrzeżenie · Осторожно! · Oprez · Atenţie 注意 · تنبيه
UDI	Eindeutige Produktidentifizierung · Unique Device Identifier Identifiant unique de dispositif · Identificativo unico del dispositivo Identificador único del producto · Identificação única do dispositivo Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος · Jedinečný identifikátor prostředku · Unikátny identifikátor pomôcky Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu · Уникальный идентификатор медицинского изделия · Jedinstvena identifikacija proizvoda · Identificator Unic al Dispozitivului · 醫療器材單一識別碼 · الرمز المميز للجهاز
STERILE EO	Sterilisiert mit Ethylenoxid · Sterilized using ethylene oxide · Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène · Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado utilizando óxido de etileno · Esterilizado utilizando óxido de etileno · Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο · Sterilizováno ethylenoxidem · Sterilizované etylénoxidom · Sterylizowany tlenkiem etylenu · Стерилизация оксидом этилена · Sterilizirano etilen-oksidom · Sterilizat cu oxid de etilenă · 已使用環氧乙烷滅菌 تم تعقيم المنتج باستخدام أكسيد الإيثيلين
	Einfaches Sterilbarrieresystem · Single sterile barrier system · Système de barrière stérile unique · Sistema di barriera sterile singola · Sistema de barrera estéril simple · Sistema de barreira estéril único · Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης · Systém jednoduché sterilní bariéry Systém jednej sterilnej bariéry · System pojedynczej bariery sterylnej Однобарьерная система защиты стерильности · Sustav jednostruke sterilne barijere · Sistem cu barieră sterilă unică 單件式無菌屏障系統 · نظام حاجز معقم فردي
	Nicht wiederverwenden · Do not re-use · Ne pas réutiliser · Non riutilizzare · No reutilizar · Não reutilizar · Μην επαναχρησιμοποιείτε Nepoužívat opětovně · Nepoužívať opakovane · Nie używać powtórnie Запрет на повторное применение · Nemojte ponovno upotrebljavati A nu se reutiliza · 請勿重複使用 · لا تعِد استخدام المنتج
	Nicht erneut sterilisieren · Do not resterilize · Ne pas restériliser Non risterilizzare · No esterilizar · Não reesterilizar · Μην επαναποστειρώνετε · Neprovádět opětovnou sterilizaci · Zákaz opakovanej sterilizácie · Nie resterylizować · Не стерилизовать повторно · Nemojte ponovno sterilizirati · A nu se resteriliza 請勿重新滅菌 · لا تعِد تعقيم المنتج
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Do not use if package is damaged · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Non utilizzare se l'imballaggio non è integro · No utilizar si el envase está dañado · Não utilizar se a embalagem estiver danificada · Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη · Nepoužívejte, jestliže je balení poškozeno · Nepoužívať, ak je obal poškodený · Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone · Не использовать при повреждении упаковки · Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno · A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat 包裝破損時請勿使用本產品 · لا يستخدم إذا كانت العبوة تالفة
	Trocken aufbewahren · Keep dry · Craint l'humidité · Mantenere asciutto · Manténgase seco · Manter seco · Διατηρείτε το προϊόν στεγνό Chránit před vlhkem · Uchovávať v suchu · Chronić przed wilgocią Беречь от влаги · Držite na suhom · A se păstra la loc uscat · 保持乾燥 يُحفظ المنتج جافًا
	Vor Sonnenlicht schützen · Keep away from sunlight · Conserver à l'abri de la lumière du soleil · Tenere lontano dalla luce · Manténgase fuera de la luz del sol · Manter afastado de luz solar · Κρατήστε το μακριά από το ηλιακό φως · Chránit před slunečním zářením · Chrániť pred slnkom Trzymać z dala od światła słonecznego · Не допускать воздействия солнечного света · Ne izlažite sunčevoj svjetlosti · A se păstra ferit de lumina soarelui · 避免日照 · يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	Nicht zuschneiden · Do not cut · Ne pas découper · Non tagliare · No cortar · Não cortar · Μην κόβετε · Nestříhejte · Nestrihať · Nie przycinać Не разрезать · Ne rezati · A nu se tăia · 不可裁切 · لا تقصه
Liegend lagern. Store flat.	Liegend lagern · Store flat · Conserver à plat · Conservare in posizione distesa · Almacenar en posición horizontal · Armazenar na posição horizontal · Φυλάσσετε επίπεδο · Skladujte ve vodorovné poloze Skladujte vo vodorovnej polohe · Przechowywać w pozycji leżącej Хранить на плоской поверхности · Pohranite vodoravno · A se depozita pe orizontală · 平放保存 · يحفظ على سطح مستوٍ

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY
www.hartmann.info

CE 0123

073 051/2 (051126)

HARTMANN

Zetuvit® Plus
Silicone Border

Selbstklebende Silikon-SAP-Wundauflage
Self-adhesive silicone SAP dressing
Pansement hydrocellulaire siliconé avec SAP, auto-adhésif
Medicazione auto-adesiva in SAP e silicone
Apósito de poliacrilato autoadhesivo con silicona
Curativo autoadesivo SAP de silicone
Αυτοκόλλητο επίθεμα σιλικόνης SAP
Samolepicí silikonové krytí SAP
Samolepiace silikónové krytie SAP
Samoprzylepny opatrunek silikonowy SAP
Повязка силиконовая стерильная самоклеящаяся с суперабсорбентом
Samoljepljiva obloga od silikona i SAP-a
Pansament SAP autoadeziv, din silicon
自黏矽膠 SAP 敷料
ضمادة سليكونية SAP ذاتية الالتصاق

05.11.26 13:06